

Anna STASIENKOKatedra Filologii Rosyjskiej
Uniwersytet Rzeszowski**ПАРЦЕЛЛЯТЫ-ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ
РУССКОМ И ПОЛЬСКОМ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ)****Ключевые слова:** парцелляция, парцеллированное определение, базовая часть предложения, парцеллят, русский язык, польский язык

Парцелляция – это один из элементов экспрессивного синтаксиса, появляющихся в текстах современной русской художественной литературы. Она представляет собой особый способ членения единой синтаксической структуры, т.е. предложения на две или несколько коммуникативно самостоятельных фраз (Розенталь и Теленкова 2001: 310; Ярцева 1990: 369), напр., *Он [...] тоже пошел. В магазин. Сигарет купить* (Шукшин). Такое членение предложения в речи реализуется посредством интонации, а в письменном тексте ее графическими показателями являются знаки конца предложения, т.е. точка, многоточие, вопросительный и восклицательный знаки (Копнина 2008: 102; Сидорова 2010: 150; Сибгатова 2010: 188–191; Сквородников 1980: 86). Парцеллированное предложение состоит из двух частей: базовой (основной, главной) и парцеллята (парцеллирующей части). Базовая часть – это структурная основа, организующая высказывание в структурное и смысловое целое вместе с парцеллятом, т.е. фразой, в которой реализуется структурно зависимая часть предложения (Бабайцева 2000: 553; Ванников 1979: 58–59; Копнина 2008: 102). Парцелляты могут находиться как в контактной, так и в дистантной позиции относительно базовой части предложения (Копнина 2008: 102; Ярцева 1990: 369).

Парцелляции подвергаются разные члены предложения, однако не все одинаково часто. Определения, поясняющие слова с предметным значением и обозначающие признак, качество или свойство предмета, отделяются

точкой от базового предложения, хотя считаются членами наиболее тесно связанными с определяемыми словами (Валгина 2000; Розенталь и Теленкова 2001).

Парцелляция как особая форма представления предложения в тексте потенциально возможна во всех языках. В польских энциклопедических словарях термин *parcelacja* не отмечается (Gołąb, Heinz, Polański 1968; Urbańczyk 1978; Polański 1993). Однако некоторые авторы обращают внимание на случаи, в которых фрагмент предложения выделяется точкой и становится отдельным, самостоятельным высказыванием (Pospiszyłowa 1973: 330–337). В таких конструкциях точка ставится перед тем, как предложение заканчивается формально. Поспишилова считает, что на такую особую пунктуационную манеру сильно влияет устная разговорная речь. Также Салони (Saloni 1977: 261–272) заметил, что точкой могут выделяться члены сложных предложений – особенно сложноподчиненных. Выделение точкой фрагмента предложения он рассматривал с точки зрения пунктуационной правильности. В польской лингвистической литературе для названия этого явления употребляется термин *usamodzielnianie zdania*, а выделенный после точки фрагмент определяется как *wyodrębniony interpunkcyjnie człon*, *usamodzielniony człon*, *usamodzielnione zdanie*, *człon wyodrębniony w wypowiedzeniu*, *samodzielny człon* и *usamodzielnienie*¹.

В настоящей статье описываются предложения с парцеллированными определениями, отобранные из текстов современной русской и польской художественной литературы².

¹ О вопросе парцелляции в польском языке см.: Stasienko 2009: 270–275; 2011: 147–154; Komorowska 2001: 31–34.

² Фактографический материал был отобран из следующих произведений (русских в электронной версии): В. Аксенов, *Остров Крым*; В. Аксенов, *Скажи изюм*; Д. Балашов, *Марфа-посадница*; В. Барабашов, *А смерть подождет*; Б. Васильев, *А зори здесь тихие...*; П. Бигль, *Архаические развлечения*; А. Грановский, *Властелин видений (Гиблое место – 6)*; Л. Гурченко, *Аплодисменты*; И. Ефремов, *Таис Афинская*; Я. Ильясов, *Согдиана*; И. Ильф, Е. Петров, *Золотой теленок*; И. Ильф, Е. Петров, *Одноэтажная Америка*; П. Корнилаев, *Созданные для Рая*; Н. Медведева, *А у них была страсть* и Б. Акунин, *Турецкий гамбит*, Москва 2004; Brzezińska A., Pilipiuk A., Ziemkiewicz R. A., Zajdel 2003 *Antologia, Wybór najlepszych opowiadań polskich autorów*, Lublin 2003; Chmielewska J., *Lesio*, Warszawa 2010; Domagalik M., Wiśniewski J. L., *188 Dni i nocy*, Warszawa 2008; Głowacki J., *Polowanie na muchy i inne opowiadania*, Warszawa 1977; Gretkowska M., Pietucha P., *Sceny z życia pozamatrzeńskiego*, Warszawa 2003; Gretkowska M., *Miłość po polsku*, Warszawa 2010; Lem S., *Bajki robotów*, Warszawa 1983; Masłowska D., *Wojna polsko-ruska pod flagą białą-czerwoną*, Warszawa 2009; Pilipiuk A., *OPERACJA Dzień Wskrzeszenia*, Lublin 2006; Pilipiuk A., *Dzie-dziczki*, Lublin 2007; Pilipiuk A., *Kroniki Jakuba Wędrowycza*, Lublin 2007; Pilipiuk A., *Oko Jelenia. Droga do Nidaros*, Lublin 2008; Pilipiuk A., *Oko Jelenia. Drewniana Twierdza*, Lublin 2008; Pilipiuk A., *Oko Jelenia. Srebrna Łania z Visby*, Lublin 2008; Pilipiuk A., *Rzeźnik drzew*, Lublin 2009; Szczeklik A., *Katharsis. O uzdrowicielskiej mocy nauki i sztuki*, 2003; Tokarczuk O.,

Среди текстов с парцелляцией определений можно выделить два основных типа конструкций, в которых:

– парцеллированные определения выступают как члены ряда, т.е. первый член ряда выступает в главной (базовой) части предложения, а следующие парцеллируются,

– в главной части предложения определение отсутствует. Оно отчленяется от главной части предложения.

В нашей работе рассматриваются конструкции первого типа³.

Итак, русские и польские парцелляты-определения в отобранном материале выступают как члены ряда, т.е. первое определение из членов ряда находится в главной части предложения, а следующие парцеллируются. Определения в таких рядах связываются посредством внутрирядных отношений пояснения, противительности, градации и перечисления.

1. Парцелляты-определения, связанные отношениями пояснения, уточняют значение определения в главной части предложения, называя добавочное качество определяемого слова, напр.:

[1] *Женищина искала какой-то текст Давида Боуи и, не найдя, стала искать стих Гумилева, и Критик с постели – он лежал в постели Женищины и Писателя, Писателя и Женищины – прочел ей про пулю, которую отлил человек в серой блузе. Скромный.* (Медведева, *А у них...*)

[2] *Балаганный брат стал их фотографировать. И Критик вынул из сумки на плече маленький замызганный беретик. Потому что Женищина была в фуражке – черной, кожаной. Слегка эсэсовской.* (Медведева, *А у них...*)

[3] *А Галя уж и не помнила об этом свинце. Другое стояло перед глазами: серое, заострившееся лицо Сони, полузакрытые, мертвые глаза ее и затвердевшая от крови гимнастерка. И... две дырочки на груди. Узкие, как лезвие.* (Васильев, *А зори*)

[4] – *Mat dość mleka. Sama jestem ostatnio jak chodząca mleczarnia. Zamów mi mocną kawę. Z cukrem.* (Wiśniewski, *Bikini*)

[5] *Któregoś dnia na stole w refektarzu leżał otwarty list od niego. Pelen czułości, miłości i wyznań.* (Wiśniewski, *Samotność...*)

[6] – *Czy ma pani może morfinę? – zapytał spokojnym głosem. – Dam pani swoją obrączkę. Prawdziwe złoto. Przedwojenne. Ma pani? – dodał, śliniąc palec i ściągając z niego obrączkę.* (Wiśniewski, *Bikini*)

Shafa, Wałbrzych 1998; Tokarczuk O., *Dom dzienny, dom nocny*, Wałbrzych 1999; Wiśniewski J.L., *Samotność w sieci*, Warszawa 2001; Wiśniewski J. L., *Zespoły napięć*, Warszawa 2002; Wiśniewski J. L., *Intymna teoria względności*, Kraków 2005; Wiśniewski J. L., *Molekuły emocji*, Kraków 2006; Wiśniewski J. L., *Arytmie*, Warszawa 2008; Wiśniewski J. L., *Bikini*, Warszawa 2009.

³ О русских предложениях с парцеллированным определением, которое отсутствует в базовой части и отчленяется от него посредством парцелляции см.: Stasienko 2016: 53–61.

[7] *Nasza cywilizacja była widocznie zbyt pokojowa. Przeskoczyliśmy ten etap, od luków przeszliśmy od razu do samopalów. A przecież arbaleta to broń znakomita. Poręczna, o niezwykle prostej konstrukcji, niezawodna, szybkostrzelna i o fantastycznym zasięgu. Wielokrotnie lepsza niż luk. Idealna, by po wyposażeniu beltów w ładunki zapalające skutecznie razić sterowce, stanowiące główną siłę uderzeniową wojsk Republiki...* (Pilipiuk, Rzeźnik)

В первом предложении в базовой части существительное *человек* характеризуется по внешнему виду, а в парцелляте называется качество, которое может относиться как к его внешнему виду, так и к характеру. Во второй конструкции дается характеристика фуражки, которая в парцелляте сравнивается с фуражкой типичной для эсэсовцев, а в последней русской цитате парцеллированное определение добавочно распространяется сравнением. В польских примерах [4–6] по одному парцелляту-определению, называемому и подчеркиваемому добавочное качество определяемого слова в главном предложении: *mocna kawa* и еще *z cukrem, list od niego* и *pelen czułości, miłości i wuznań*. В тексте [6] в парцелляте определяется добавочное качество с одновременным указанием на причину признака, названного определением в базовой части: *prawdziwe złoto* и/потому что *przedwojenne*. Более сложным – с тремя парцеллируемыми частями является пример [7]. Во всех парцеллятах даются названия признаков, которые указывают на причину употребления определения *znakomita* в главном предложении. Первый – это названия нескольких характеристик, во втором качество определяемого слова *broń* сравнивается с другим видом оружия, а в последнем определение осложняется подчиненной частью предложения.

Парцеллированное определение конкретизирует также определение с более общим значением, напр.:

[8] *И там тоже была хорошая квартира. С картинами, потому что девушка со шлемом и парень, которому принадлежал мотоцикл, были тоже в каких-то «подключенных» делах.* (Медведева, А у них...)

[9] – *Нужно, Шура, нужно, – ответил Остап. – Ничего не поделаешь! У меня большое сердце. Как у теленка.* (Ильф И., Петров Е., Золотой теленок)

[10] – *Ты не обижайся на нее, и не ругай. Мама у тебя золотая! И ты настоящий мужчина, Олег. Сильный, надежный. О таких женщины только мечтают.* (Барабашов, А смерть подождет)

[11] *Идут года. И вот это движение времени навевает на него разные мысли. О браке, например.* (Ильф И., Петров Е., Золотой теленок)

[12] *Привез маме в подарок из Австрии редкое издание Гете. В оригинале.* (Медведева, А у них...)

[13] *Zarazy, która zmieciecie z powierzchni ziemi stary świat i pozwoli nam na jego gruzach zbudować świat nowy. Socjalistyczny.* (Pilipiuk, Rzeźnik drzew)

[14] *Musiał użyć myślenia do przelknięcia tych skrawków. Pomyślał sobie: Pomyśl sobie, że to zwyczajne mięso. Z rosółu.* (Tokarczuk, *Dom dzienny, dom nocny*)

[15] *Mimo to potrzebowała czasu, aby wyleczyć się z Belga. Próbowała zbliżyć się do męża i u niego odnaleźć trochę czułości, której potrzebowała. Pragnęła zwykłej rozmowy. O książce, o filmie, o przeznaczeniu. O czymś, co nie dotyczyło codzienności, zakupów, pieniędzy i obiadów w niedzielę u mamy.* (Wiśniewski, *Samotność...*)

В главном предложении (примеры [8], [9], [13], [14]) имеются определения, называющие довольно общие черты: *хорошая квартира*, *большое сердце*; *новый świat*, *zwyczajne mięso*, а парцелляты это название отличительного признака [8], [13], [14] и сравнительная конструкция [9], которые уточняют значение определения в базовом предложении. В польском примере [15] уточнений настолько много, что они выделяются в два парцеллята.

По мнению автора, значение прилагательных *настоящий* и *разный* [10, 11] является настолько неполным, что требует уточнения. Это осуществляется посредством выделения в парцелляты определений с более конкретной семантикой: *настоящий мужчина*, т.е. *мужчина сильный и надежный* и *разные мысли*, т.е. *мысли, напр., о браке*. В конструкции [12] сочетание *в оригинале* можно понимать как добавочное качество или как качество-причину, благодаря которой издание Гете является редким.

Парцеллят-определение может также называть признак, на который в базовой части указывает местоимение:

[16] – *Значит, запрещая, низшим кастам знание, вы берете их невежество на себя? Миллионов людей?* – *внезапно спросила Таус.* (Ефремов И., *Таус Афинская*)

[17] *Зашла в кабинку и, сев на табурет, изодранный и с разной длины ножками... или пол был неровный – стала набирать номер в Ленинграде. И она почувствовала какой-то запах специальный.* **Ленинградский.** (Медведева, *А у них...*)

[18] *Żadna gielda nie może się z tym równać. Będzie więcej takich miejsc. Psychofizycznej, holistycznej odnowy. My jesteśmy pierwsi.* (Gretkowska, *Miłość po polsku*)

[19] *Jednak twarz mężczyzny nawet pod warstwą brudu pozostała taka jak dawniej. Nieco dzika i drapieżna, o ostrych rysach i hardym spojrzeniu. Twarz odkrywcy, podróżnika, kondotiera gotowego bez wahania poświęcić swoje życie...* (Pilipiuk, *Rzeźnik drzew*)

В вышеуказанных русских примерах конкретизируется притяжательное местоимение [16]: *их невежество*, т.е. *невежество миллионов людей* и неопределенное местоимение [17] *какой-то запах специальный* – это *запах ленинградский*. В польских конструкциях [18] и [19] называются признаки, на которые указывают местоимение *taki* и сочетание местоимения со сравнительной конструкцией *taka jak dawniej*.

В описываемых языках имеются также примеры, в которых в парцелляте наблюдается повтор определения базовой части. В русском примере [20] определяемое существительное *фраза* характеризуется еще двумя парцеллятами:

[20] *Надо сказать что-то несентиментальное. Придумать что-то с юмором, с самоиронией... И немного. Лучше одно. Такое одно, что конкретно и емко расскажет о моей связи с Ленинградом. И сразу представить группу. О себе одну фразу. **Одну. Репризную. Чтобы все улыбались.** А еще лучше аплодисменты. Но какую? Ну, ну...* (Гурченко Л., *Аплодисменты*)

В польском материале [21–22] в парцеллятах повторяются названия некоторых качеств, названных в базовом предложении [21] и в первом парцелляте [22]. Благодаря этому выделению подчеркивается их важность:

[21] *Chciałby być „nazajutrz” po tak zwanym wyzwoleniu – nie sądził, że Niemcy tak to nazywają – w jakimś normalnym przeciętnym niemieckim domu. **Niemieckim!*** (Wiśniewski, *Bikini*)

[22] *Każdy dyrektor niemieckiej szkoły, będący z natury urzędnikiem Trzeciej Rzeszy, o tym wiedział. Ponieważ każdy był zobowiązany brać aktywny i czynny udział w „budowaniu nowego niemieckiego społeczeństwa”. Rasowo czystego, aryjskiego, pięknego, zdrowego, pracowitego i oczywiście bezwarunkowo wiernego Führerowi. **Rasowo czystego i zdrowego.*** (Wiśniewski, *Bikini*)

В нижеприведенных примерах [23–25] значение парцеллированных словосочетаний является синонимическое или очень близкое со значением определений в базовом предложении: *диссертацию о вас*, т.е. *диссертацию, вам посвященную*; *новая жизнь*, т.е. *жизнь в новом измерении*; *różowe okulary*, т.е. *okulary miłości*:

[23] – *А что Критик? Он будет переживать в холодном Питере. А-а-а, какой кайф! Будет ходить там голодный и переживать. Класс! Напишет какую-нибудь диссертацию о вас. **Вам посвященную.*** (Медведева, *А у них...*)

[24] *В том же году я поступила в Институт кинематографии на курс народных артистов СССР С. А. Герасимова и Т. Ф. Макаровой. Началась совершенно новая жизнь. **Жизнь в новом измерении.*** (Гурченко Л., *Аплодисменты*)

[25] *Dopiero po przebiegnięciu takiej „ścieżki zdrowia”, i już z tą ręką w ręce, można z beztróską założyć na nos różowe okulary. **Okulary miłości.*** (Domagalik, Wiśniewski, *188 Dni i nocy*)

В большинстве случаев русские и польские парцелляты имеются непосредственно после определения или определяемого слова в базовом предложении. Однако обнаруживаются также конструкции с дистантным положением парцеллятов:

- [26] В витрине были выставлены зимние сапоги. **Удешевленные**. Она вошла и стала их мерить. **Красные, на меху**. Ноге было уютно-мягко в них, и сама ступня будто превращалась в мехового зверька. И они бы не скользили по снегу... (Медведева, А у них...)
- [27] Это была такая резиновая резинка, которой пучки зеленого лука скрепляют. **Режущая волосы**. (Медведева, А у них...)
- [28] (...) *ten bydlak ma wszędzie porozrzucane zdjęcia z Włoch, żeby przypadkiem ktoś nie przeoczył, że on tam był. Z pracy też. Różne. I oglądałem sobie taki jeden projekt, który mają realizować gdzieś koło Neapolu czy coś takiego. Urbanistyka, budynki i reszta. Techniczno-roboczy. W oczach mi został, bo powiadam wam, to jest rozwiązanie!..* (Chmielewska, Lesio)

В первом вышеуказанном тексте [26] второй парцеллят отделяется от определяемого слова целым предложением, а во втором [27] подчиненной частью предложения. В польской реплике диалога [28] имеются два случая дистантного положения парцеллятов: в первом *Z pracy też* и *Różne* относятся к определяемому слову *zdjęcia*, а во втором *Techniczno-roboczy* характеризует *projekt*. Парцелляты-определения отделяются от определяемых слов подчиненной частью предложения и предложением.

Интересными являются также примеры, в которых парцеллируется превосходная степень прилагательного. В русском примере, в отличие от польского, в отдельную фразу выделяется превосходная степень прилагательного, употребленного в главной части. В обоих языках, кроме самой высокой степени проявления признака, подчеркивается его важность:

- [29] Грохот ударил в низкий потолок, немца швырнуло в стену, а старшина забыл вдруг все немецкие слова и только хрипло кричал:
– Лягайт!.. Лягайт!.. Лягайт!..
И ругался черными словами. **Самыми черными, какие знал...** (Васильев, А зори)
- [30] *Nie wie jak inni, ale on tej daty nigdy nie zapomni. I to wcale nie dlatego, że tego dnia zamknął, przy owacyjnej reakcji sali, rok rozliczeniowy firmy. Najlepszy w jej historii.* (Wiśniewski, Intymna...)
- [31] *Piła kawę, nakładając czerwony lakier na paznokcie. Potem stanęła przed szafą. Wybrała „tę sukienkę”.* **Тę najważniejszą.** (Wiśniewski, Bikini)

2. Парцелляты-определения, связанные отношениями противительности, выражают смысловую противопоставленность, напр.:

- [32] *Утром зеркало в ванной увидело совсем не то, к чему привыкло. Оно увидело худую грудь с розовыми сосками. Не женскими, а юношескими.* (Медведева, А у них...)

- [33] *Мы увидели целый городок, с канализацией и водопроводом, с подведенным на все участки газом и электричеством, одним словом – город со всеми удобствами. Но без домов. Еще ни одного домика не было в этом городке, где улицам были даны даже названия.* (Ильф И., Петров Е., *Одноэтажная Америка*)
- [34] *Pod krzyżem duża metalowa tablica. Aby magnesem przypiąć do tej tablicy swoje pożegnanie. A przy wejściu do kliniki, zaraz za automatycznymi drzwiami, jest inna tablica. Wcale nie magnetyczna. Zwykła korkowa. A na niej kolorowymi szpilkami przypięte są kartki.* (Domagalik, Wiśniewski, *188 Dni i nocy*)
- [35] *W nocy Tunczilowi udało się wydostać z drzewa tajemniczy przedmiot. To był nóż, lecz nie taki, jakie robił Tunczil. Inny. Jego ostrze było nieporównanie gładkie, prawie tak gładkie jak lustro – odbijało w sobie nocne niebo.* (Tokarczuk, *Dom dzienny, dom nocny*)

В примерах [32]–[35] отношения противительности выражаются лексически: в русском языке отрицательной частицей *не* с прилагательным с противоположным значением и союзом *а*, который указывает на сопоставление. В [33] в главном предложении несколько раз употребляется предлог *с* с существительным, указывающий на наличие чего-либо, а парцеллянт начинается союзом *но*, выражающим противопоставление и предлогом *без*, со значением отсутствия чего-либо. В польском тексте [34] два парцеллянта: с двумя отрицательными частицами *wcale nie magnetyczna* и *zwykła korkowa*. Эти два выделенных определения конкретизируют значение определения *inna*, имеющегося в базовой части предложения.

3. Парцеллянты-определения, связанные отношениями градации, выражают постепенность и усиление проявления признака, напр.:

- [36] *От таких простых мужиков ожидалось больше откровенности – сырой, грубой, честной. Страшной.* (Медведева, *А у них...*)
- [37] *И торчал большой нос. Огромный нос. Без этого носа Критик был похож на девочку. А с носом он был похож на девочку-уродку.* (Медведева, *А у них...*)
- [38] – *Niech to dunder świśnie – zaklął Ivo. – Jesteśmy w żalosnej sytuacji. Beznadziejnej.* (Pilipiuk, *Oko Jelenia. Drewniana Twierdza*)
- [39] *I naraz zrozumiałem. Dla mnie powstanie styczniowe to dawne czasy. Bardzo dawne.* (Pilipiuk, *Oko Jelenia...*)
- [40] – *Przywykniesz do tej myśli – uspokoił go Michał. – Mnie też z początku wydawało się to niesprawiedliwe, ale są w życiu ważniejsze sprawy niż nasze dobre samopoczucie. Dużo ważniejsze – dodał cicho.* (Pilipiuk, *Operacja Dzień Wskrzeszenia*)

Определения в парцеллированных частях конструкций [36]–[40] называют самую высокую степень качества определяемого слова.

4. Парцелляты-определения, связанные отношениями перечисления, называют некоторую совокупность характеристик, напр.:

[41] *На улице, не на той, где жила Женщина, а за углом, было полно людей, покупающих тонны еды. Везущих корзины на колесиках с едой, несущих корзины с едой на руке, как грибники. И местные активисты предлагали «Юманите», либо что-то про «зеленых», либо про социалистов. И все несли еду.* (Медведева, А у них...)

[42] *Miał zupełnie puste spojrzenie. Wypalone. Nieobecne. Potem powiedziano mi, że to emerytowany egzorcysta. Człowiek, który zobaczył w życiu zbyt wiele.* (Pilipiuk, *Oko Jelenia...*)

Показателем отношений перечисления является повтор, а благодаря парцелляции автор актуализирует и указывает на значимость парцеллируемых определений-частей ряда.

Парцелляты-определения в проанализированных русских и польских текстах, являющиеся частями ряда, связываются главным образом с определением в базовой части предложения посредством внутрирядных отношений пояснения. Эта группа оказывается также наиболее разнообразной в способах выражения внутрирядных отношений. Довольно редко имеются отношения противительности, градации и перечисления. Также в единичных случаях отделение точкой определений сопровождается повтором или распространением.

Парцелляция используется не только с целью экспрессивного выделения определения, но прежде всего для их семантического уточнения, выражения дополнительных характеристик и пояснений. Благодаря парцелляции предложения являются более экспрессивными, менее сложными и легче воспринимаются читающим.

Библиография

- Бабайцева В.В., 2000, *Явления переходности в грамматике русского языка*, Москва.
- Валгина Н.С., 2000, *Синтаксис современного русского языка*, Москва, [online] <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook089/01/part-020.htm>, [12. 07. 2016].
- Ванников Ю.В., 1979, *Синтаксис речи и синтаксические особенности русской речи*, Москва.
- Копнина Г.А., 2008, *Парцелляция*, [online] http://library.krasu.ru/ft/ft_articles/007_0223.pdf, с.102.
- Розенталь Д.Э., Теленкова М.А., 2001, *Словарь-справочник лингвистических терминов*, Москва.
- Сибгатова Э.И., 2010, *Парцеллированные конструкции как средство выражения экспрессии в романе В. Аксенова Остров Крым*, „Вестник ТГГПУ”, №4 (22), с. 188–191.

- Сидорова Е.Г., 2010, *Парцеллированные конструкции в структуре современного газетного текста*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, 6, с. 149–155.
- Сковородников А.П., 1980, *О функциях парцелляции в современном русском литературном языке*, „Русский язык в школе”, 5, с. 86–91.
- Большой энциклопедический словарь. Языкознание*, 1990, ред. В.Н. Ярцева, Москва.
- Gołąb Z., Heinz A., Polański K., 1968, *Słownik terminologii językoznawczej*, Warszawa.
- Komorowska E., 2001, *Leksykalno-semantyczne wykładniki parentezy postpozycyjnej w języku polskim i rosyjskim*, Szczecin.
- Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, 1993, red. K. Polański, Wrocław.
- Encyklopedia wiedzy o języku polskim*, 1978, red. S. Urbańczyk, Wrocław, Warszawa, Kraków, Gdańsk.
- Pospiszyłowa A., 1973, *Wyodrębnienie dowolnej części zdania w oddzielne wypowiedzenie*, „Język Polski”, LIII, 5, s. 330–337.
- Saloni Z., 1977, *W sprawie interpunkcyjnego usamodzielnienia członu zdaniowego*, „Język Polski”, LVII, 4, s. 261–272.
- Stasienko A., 2009, *К вопросу о парцелляции в современном русском и польском языках* [w:] *Коммуникативные аспекты грамматики и текста*, red. A. Czapiga, Z. Czapiga, Rzeszów, s. 270–275.
- Stasienko A., 2011, *Zjawisko parcelacji w polskiej literaturze językoznawczej*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 3, Zeszyt 68/2011, s. 147–154.
- Stasienko A., 2016, *Предложения с парцелляцией определений в современном русском языке* [w:] *Текст – Предложение – Слово. Исследования по русскому языку*. Том II, ред. A. Czapiga, Z. Czapiga, Rzeszów 2016, s. 53–61.

ON THE PARCELED ATTRIBUTES IN THE RUSSIAN AND POLISH LANGUAGES (BASED ON MODERN LITERATURE)

Summary

The article deals with the phenomenon of parceling, i.e. the division of a sentence into small parts, in modern Russian and Polish. Parceled sentence consists of a main (basic) part and a partcellator.

Different types of parceled attributes and the role of parceling in such sentences have been discussed.

Key words: parceling, parceled attribute, main part of a sentence, partcellator, Russian language, Polish language